#### 東華三院辛亥年總理中學 2023 年至 2024 年度家長通訊第 3 號

有關訂購冬季校服與運動服、購買中文科補充練習、免費注射流感疫苗、陸運會補賽安排、 校際音樂節報名、吸煙與健康問卷調查、學生津貼申請安排、家長教師會通訊、 社工班訪及自攜裝置計劃事宜

敬啟者:茲具下列校務奉商:

## 一、 訂購冬季校服與運動服

心怡校服公司為東華三院辛亥年總理中學特約校服供應商,爲準備冬季校服與運動服,校 服商將到校擺攤,日期詳見下列日程表:

	日期	時間	級別	地點	注意事項
<u> </u>	10 0 0	下午 3:40 - 5:00	中二至中六級	有蓋操場	<ul><li>訂貨毋須繳交訂金。</li><li>心怡校服公司門市及學</li></ul>
訂做	10 月 6日 (星期五)	下午 3:40 - 4:10	中一級	一樓 各班課室	校攤位皆無現貨供應,學 生必須預早量體訂做校 服。
發貨	11 月 21 日 (星期二)	下午 3:40	各級	有蓋操場	• 購貨後如有任何問題,請 先致電心怡校服公司或
補發	11月28日(星期二)	- 5:00			發微信下單更換。 • 請帶備足夠現金及訂單。

- 冬季校服價目表請參閱附件一,訂購表請參閱附件二。
- 心怡校服公司在本校擺攤僅限以上日期,除以上日期外,所有校服服務均需親臨心怡校服公司門市辦理。心怡校服公司地址:元朗媽橫路 7 號富來商場地下 47B 鋪(近朗屏西鐵站 B2 出口樓下),電話:24260140,微信帳號:zenithco。

## 二、 購買中文科補充練習

各級學生須訂購下列中文科補充練習:

級別	書名	原價	集體訂購價
中一級	《讀文言 學成語 1》 (樂思教育出版有限公司)	\$96	\$84
中二級	《讀文言 學成語 2》 (樂思教育出版有限公司)	\$96	\$84
中三級	《讀文言 學成語 3》 (樂思教育出版有限公司)	\$96	\$84
4C 4D	《中文科閱讀能力(白話及文言)		
中文	應試訓練初階篇(第三版)》	\$130	\$113
增潤班	(樂思教育出版有限公司)		
5C 5D	《中文科閱讀能力(白話及文言)		
中文	應試訓練進階篇(第三版)》	\$130	\$113
增潤班	(樂思教育出版有限公司)		
中六級	《中國語文摘星全攻略應試大全》 (名創教育)	\$155.5	\$132

不經學校訂購者必須自行到書局購買。上述各項收費將於 10 月 25 日於家長自動轉賬戶口 內扣除,請備妥足夠款項作轉賬之用。

#### 三、 免費注射流感疫苗及醫健通登記同意書

為保障學生健康,學校已安排衛生署於12月15日到校為學生免費接種流感疫苗。學生將於9月19日前收到表格,請家長於9月26日前,交回已簽署的紙本回條(第四部分:同意,或第五部分:不同意)給班主任。回條第一至三部分,請家長妥善保存及參考。 另外,請有意登記醫健通的學生,請於9月26日前交回家長已簽署的同意書予班主任。

#### 四、 陸運會補賽安排

原定於 9 月 8 日進行的陸運會,因教育局宣佈停課取消。為處理第二天陸運會比賽項目,體育科將於 9 月 26 日(二)下午進行補賽,當天將採用下午活動時間表,全體學生放學時間為 1 時 10 分。個別參加補賽的運動員,將稍後收到活動通知書,請相關運動員留意有關安排。

#### 五、 第76屆校際音樂節報名

第76屆校際音樂節將於2024年2月至3月期間舉行,有興趣參加之學生可透過以下網址或二維碼連結參閱比賽目錄及章程。本年度比賽將以指定現場模式或錄影模式進行,請學生及家長務必了解清楚各項比賽之參賽要求。



https://www.hksmsa.org.hk/tc/?page\_id=5057

凡有意報名是次比賽之學生,請於 9 月 28 日或之前,聯絡音樂科林嘉明老師索取報名表格。填妥表格並確保資料正確無誤後,於 10 月 4 日或之前直接交予林嘉明老師。請注意,遲交之回條將不作處理。有關本年度之參賽費用,學校將按學生個別經濟情況提供資助,一般家庭資助 50%、半額津貼家庭資助 60%、全額津貼或綜援家庭資助 70%。如有任何查詢,可聯絡音樂科林嘉明老師。

#### 六、 中二及中三級「香港學生吸煙與健康調查」問卷調查

本校獲香港大學公共衛生學院邀請,將於本年 10 月 4 日早上班主任課內進行「香港學生吸煙與健康調查」的問卷調查,對象為中二及中三學生,詳情請參閱附件三。參與調查是自願性質,若閣下同意讓 貴子女參與是次問卷調查,不須另行回覆。如閣下不同意貴子女參與是次問卷調查,請通知 貴子女屆時不用填寫問卷。

#### 七、 教育局「學生津貼」(2023/24 學年)

有關學生津貼申請安排事官請細閱附件四。

#### 八、 家長教師會通訊

有關新年度家長委員選舉事官請細閱附件五至七。

#### 九、 社工班訪

因紅色暴雨而停課關係,原定於 9 月 14 日放學後的 6B 班社工班訪,將改於 10 月 4 日(三) 放學後下午 3:50 至 4:40,於本校 23 號室舉行。

#### 十、「自攜裝置」(BYOD)計劃

本校本年度繼續參與教育局之「自攜裝置」(BYOD)計劃。惟本年度開始,學校將會向獲書簿津貼/綜接之學生,於本校就讀期間借出平板電腦。學校經招標程序後,確認承辦供應商為信港電腦有限公司(SENCO-MASSLINK TECHNOLOGY LTD.)。未獲資助之學生亦可考慮透過校方自行訂購同型號之平板電腦,以配合學校「自攜裝置」(BYOD)計劃。有關訂購平板電腦之費用,將以自動轉賬形式收取。供應商提供之平板電腦價格如下:

	7,7,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0				
	服務供應商提供合規格平板電腦,包括以下裝置及配件:#				
	(1) iPad (256GB) WIFI版				
	(2) 手寫筆				
	(3) 3年產品保養				
	(4) 保護套				
沒有申領任何津貼之	\$4661				
中六學生	(附1年流動裝置管理程式)				
沒有申領任何津貼之	\$4727				
<i>中五</i> 學生	(附2年流動裝置管理程式)				
沒有申領任何津貼之	\$4793				
<i>中四或以下年級</i> 學生	(附3年流動裝置管理程式)				
* 獲全額或半額書簿津貼	全免借用(附3年流動裝置管理程式)				
/*獲綜接	*惟平板電腦為校方資產,合資格學生可獲於本校就讀期間向				
/ 0支於10及	學校借用,離校時必須即時歸還				

另選擇自攜合規格平板電腦回校輔助學習之學生,須自費安裝流動裝置管理程式^。學生可自攜平板電腦及支票交回學校交楊泰成老師,以便辦理手續及安排安裝,需時約五個工作天。支票抬頭為「信港電腦有限公司」或「Senco-Masslink Technology Ltd.」。如有疑問,請致電學校聯絡楊泰成老師。有關購買流動裝置管理程式收費如下:

	購買流動裝置管理程式^費用
沒有申領任何津貼之中六學生	每年\$66 x 1年= \$66
沒有申領任何津貼之中五學生	每年\$66 x 2年= \$132
沒有申領任何津貼之中四或以下年級學生	
獲全額或半額書簿津貼/*獲綜援	每年\$66 x 3年= \$198
(適用於不向學校借用平板電腦之學生)	

- 註:\* 學生或須日後補交相關受惠資格證明文件副本以作確認資助。
  - # 因安裝大量管理程式需時,預計平板電腦出貨日期約為1月上旬,確實日期將再作 通知。基於保安理由,學校將會為每一部參與計劃之平板電腦登記機身編號及安裝 管理程式。
  - ^ 安裝過程中須重設裝置,自攜平板電腦之家長必須事前自行為電腦備份,敬請留意。

此致

貴家長

東華三院辛亥年總理中學

## 2023-2024 訂購冬季校服與運動服事宜

#### 心怡校服公司

地址:元朗媽橫路7號富來商場地下47B鋪(近朗屏西鐵站B2出口樓下) #

電話: 2426 0140 微信帳號: zenithco



## 冬季校服與運動服價目表

#### 男/女生長袖恤衫(連校章)

尺碼(領)	S	M	L
上圍 (英寸)	32 - 36	38 - 42	44 - 48
衫長 (英寸)	23 - 25	26 - 28	29 - 31
男生恤衫價目	\$56	\$62	\$68
女生恤衫價目	\$54	\$60	\$66

#### 男生灰長西褲

尺碼	S	M	L
腰圍(英寸)	23 - 26	27 - 30	31 - 34
褲長 (英寸)	33 - 36	37 - 40	41 - 44
價目	\$84	\$90	\$96

#### 女生半截裙 (連內裡)

尺碼	S	M	L
腰圍(英寸)	22 - 25	26 - 29	30 - 33
裙長 (英寸)	22 - 24	25 - 27	28 - 30
價目	\$84	\$90	\$96

#### 男女生多功能長袖外套

尺碼	S	M	L
上圍 (英寸)	36 - 38	40 - 42	44 - 46
衫長 (英寸)	25 - 26	27 - 28	29 - 30
價目	\$140	\$145	\$150

#### 男女生長袖抓毛內裡(可連接多功能長袖外套及可拆除獨立穿著)

尺碼	S	М	L
上圍(英寸)	35 - 37	39 - 41	43 - 45
衫長 (英寸)	22 - 23	24 - 25	26 - 27
價目	\$85	\$90	\$95

#### 男、女生長運動外套

尺碼	S	M	L
上圍 (英寸)	35 - 37	39 - 41	43 - 45
衫長 (英寸)	23 - 24	25 - 26	27 - 28
價目	\$88	\$94	\$100

#### 男、女生運動長褲

<u> </u>				
尺碼	S	М	L	
腰圍(英寸)	19 - 21	22 - 23	24 - 26	
褲長 (英寸)	32 - 34	36 - 38	40 - 42	
價目	\$72	\$78	\$84	

## 東華三院辛亥年總理中學

## 冬季校服訂購表 2023-2024

學生姓名:	班別:	斑號:	聯絡電話:	_(手機)
訂購方法: 一、請在貨款下方填寫件 二、填妥表格後,請將表 二維碼,交給心恰核 三、訂貨之截止日期為 四、校服發貨日期為 11 五、如有任何查詢,請重	長格拍照並發 家服公司陳夕 10 月 27 日 月 21 日,	發往微信帳號 zenith 先生; ,請家長盡早提交言 學生回校取貨。請帶 長號或致電 2426 014	co 或掃一掃微信帳號 丁購表格。 等備足夠現金及單據取貨	0000000
		冬季校服		
1. 男生長袖恤衫(連校	<u>達)</u>			
訂購件數:件		上圍(英寸):		
2. 男生灰長西褲				
訂購件數:件		腰圍(英寸):	褲長(英寸):	
3. 女生長袖恤衫(連校	<u>達)</u>			
訂購件數:件		上圍(英寸):	衫長(英寸):	
4. 女生半截裙(連內裡	!)			
訂購件數:件		腰圍(英寸):	裙長(英寸):	
5. 男女生多功能長袖外	<u>套</u>			
訂購件數:件		上圍(英寸):		
6. 男女生長袖抓毛內裡	<u>I</u>			
訂購件數:件		上圍(英寸):		
請填寫貨品總件數:			合共	件

備註:購貨後如有任何問題,心怡校服公司表示保證更換妥當。

香港沙宣道7號白文信樓北翼地下 G/F, Patrick Manson Building (North Wing), 7 Sassoon Road, Hong Kong Tel: (852) 3917 9280 Fax: (852) 2855 9528 Email: hkusph@hku.hk

## 邀請信 香港學生吸煙與健康調查 2022/23

#### 致學生家長:

香港醫務衛生局委託香港大學公共衛生學院於 2022/23 學年進行「香港學生吸煙與健康調查」的問卷調查,藉以調查及研究中小學生的吸煙及健康情況。其結果將有助監測和改善香港煙草控制措施的成效。貴子女就讀的學校將參與是項問卷調查之研究。我們誠邀貴子女參與是項問卷調查,而調查所收集到的數據只作整體分析之用及會絕對保密。我們將絕對保護調查對象的權益,資料會供香港大學及醫管局港島西醫院聯網研究倫理委員會作倫理審查之用。

參與調查是自願性的,即使不參與亦不會影響貴子女所接受的教育。若閣下同意讓貴子女參與是次問卷調查,不須另行回覆。如閣下不同意貴子女參與是次問卷調查,請告訴貴子女屆時不用參與並交還空白的問卷。如對是次調查有任何疑問,請致電 3917 9918 或電郵至 u3591936@connect. hku, hk 聯絡本學院中學調查組。

此致

何世賢博士

香港大學公共衛生學院副教授

2023年2月7日

## 有關教育局「學生津貼」(2023/24學年)事宜

## 申請安排

由 2023/24 學年起,教育局將於公營學校及直接資助計劃(直資)學校推行學生津貼電子申請。為照顧不同家長的需要,除遞交電子申請外,家長仍可將填妥的紙本申請表格交回學校辦理,惟每名合資格學生只可透過電子或紙本方式遞交一份申請。

## 1 電子申請的相關安排

由 2023/24 學年起,家長/監護人(下稱申請人)可以為就讀於公營學校或直資學校的 學生遞交學生津貼電子申請。申請人必須持有**具數碼簽署功能的「智方便 +」戶口**,經 「智方便」應用程式直接登入「學生津貼電子申請」網上服務;或掃描以下二維碼或點 擊下方連結登入電子申請平台號交電子申請。

學生津貼電子申請平台



(連結: https://stgsesweb.edb.gov.hk/)

有關登記「智方便」的詳情,申請人請瀏覽專題網站 https://www.iamsmart.gov.hk。

申請人須在電子平台細閱「申請須知」。

2022/23 學年成功申請學生津貼的申請人為「持續申請人」、「持續申請人」經一次性驗證碼成功核實身份後可獲取預填電子表格,只須核對預填表格上有關學生及申請人的資料,並填寫學生的班別,便可透過數碼簽署遞交電子申請。如有需要,「持續申請人」可修改電子表格上的資料。若學生是新入學或已轉讀他校,「持續申請人」須在電子表格選取新的日校名稱。

新申請人或未能透過電子平台成功核實身份的申請人需填寫空白電子表格。在遞交申請前,申請人須核實所有資料正確,尤其是學校名稱,以免因資料有誤而影響申請進度。 為確保申請人選取的學校名稱正確。

學校名稱	學校編號
東華三院辛亥年總理中學	190292

電子平台將於 2023 年 9 月 14 日上午 6 時正啟用,並於 2023 年 10 月 2 日晚上 11 時 59 分後關閉。有關電子申請程序及如何填寫電子表格,申請人可掃描以下二維碼了解詳情:

申請程序指引

如何填寫電子表格短片





教育局會透過短訊及/或電郵通知申請人有關申請的進度及相關事宜,申請人亦可於電子平台查看申請進度及使用其他功能,例如應教育局的要求,於電子平台更新或修改資料,以及上傳補充文件等。

## 2 派發紙本申請表格及相關安排

教育局會透過學校派發學生津貼紙本申請表格及核實學生身份。紙本申請表格分為<u>表格</u> **B** (樣本見附錄一)和<u>表格A</u> (樣本見附錄二)。表格 B已預印學生及申請人的基本資料(在上學年成功申請學生津貼的原校就讀的學生適用);表格 A屬空白表格(本學年取錄的新生或轉讀他校學生適用)。申請人按照下列情況填寫申請表:

#### (甲)表格B:

- ◆ 一般情況下,申請人只須核對預印資料正確無誤。如沒有需要更改,可在紙本表格底部的確認方格加上「 ✓ 」號,簽署並透過學校送交本局辦理。
- ◆ 如表格B第I部分所列的主要學生資料(即學生英文姓名、日校名稱或學校類別) 需作更改,申請人需填寫表格A申請。
- ◆ 如表格B所列其他部分資料需要更新(即主要學生資料以外的資料),申請人請在有關資料的上方位置用黑色或藍色原子筆以正楷作出修正(請勿使用塗改液或改錯帶),並留空表格底部的確認方格,再透過學校送交本局辦理。

#### (乙)表格A:

- ◆ 新入學學生、轉讀他校的學生、個別沒有獲教育局提供表格 B的學生,或需要修改主要學生資料的學生,申請人需填寫表格A申請。
- ◆ 申請人在填寫紙本申請表格時,請參閱已上載教育局網頁(http://www.edb.gov.hk) 的參考資料(包括如何正確填寫銀行戶□資料)(主頁 > 學生及家長相關 > 支 援及資助 > 學生津貼)或掃描以下二維碼閱覽有關資料:

如何填寫紙本申請表格短片

一般銀行編號一覽表





本校將於 10 月中,向符合資格的同學派發紙本申請表,請 貴家長填妥申請表後,於 10 月 27 日或之前將表格交给班主任。如有查詢,請於辦公時間內致電校務處 2464 5220。

#### (供學校參考

For School Reference)

2022/23

級別 Class Level

#### 教育局

# **EDUCATION BUREAU**

## 2023/24「學生津貼」申請表

## 2023/24 "STUDENT GRANT" APPLICATION FORM (表格B FORMB)

# Appendix 1 123456-0001-12345678-01

#### **須知事項 Notes to Complete this Form**

- 本表格用作申請 2023/24 學年「學生津貼」。學生必須在 2023/24 學年就讀中學日校、小學、特殊學校或幼稚園。
  - This application form ("Form") is for application for Student Grant for the 2023/24 school year. The student must attend secondary day school, primary school, special school or kindergarten in the 2023/24 school year.
- 學生必須是香港居民。只持有學生簽證或人境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)的學生均不符合資格。
- The student must be a Hong Kong resident. Students holding student visas only or recognizance forms issued by the Immigration Department are not eligible.
- 申請人必須是學生的父母或監護人
  - The applicant must be the parent or guardian of the student.
- 如本表格所列資料需要更新(學生英文姓名、日校名稱及學校類別除外),請在有關資料的上方位置用黑色或藍色筆以正楷作出修正。請勿使用途改液或改錯帶。如學 生英文姓名、日校名稱或學校類別需作更改,請使用表格 A。建議申請人備存一份填妥的表格以供日後參考。
  - If the pre-printed information on this Form requires updating (except Student's Name in English, Name of Day-school and School Type), please provide the amendment in the space above the relevant information in BLOCK letters using black or blue pen. Please do not use correction fluid or tapes. If Student's Name in English, Name of Day-school or School Type requires amendment, please use Form A. It is advisable for the applicant to keep a copy of the completed Form for future reference.
- 申請人於填寫及簽署本表格時,即表示申請人同意提供第Ⅰ和第Ⅱ部分所需資料以及第Ⅲ部分的聲明。如申請人未能提供所需資料,可能會令其申請延遲或無 Upon completing and signing this Form, the applicant is deemed to have agreed to provide the required information in Parts I and II, and the declaration in Part III. Failure to provide the required information may result in delay or non-processing of the application.
- 填妥的表格須在指定時間內透過學生就讀的學校提交
  - The duly completed Form should be submitted through the student's attending school within a specified period of time.
- (# 請填寫適當的選擇 Please fill in the appropriate option)

#### I 學生資料 Student Information

英文姓名 Name in English

CHAN

ΤАΤ

SCHOOL

MAN

(姓 Surname) (名 Other Name)

(按香港身份證、香港出生證明書或其他身份證明文件所示;略去逗甓。) (as shown on the HK Identity Card, HK Birth Certificate or other identity docume.

日校名稱

Name of Day-School 學校類別 School Type #  $x \times x$ 

([1] 幼稚園 Kindergarten

[2] 小學 Primary

[3] 中學 Secondary )

級別 Class Level

s 5

#### (學校專用 For School Use)

茲證明本表格所示的學生就讀於本表格第 | 部分指明的日校,並未曾在 2023/24 學年「學生津貼」就此學生遞交申請

This is to certify that the student shown in this Form is enrolled in the day-school as specified in Part I of this Form, and there is no previous submission for Student Grant for the 2023/24 school year in respect of this student.

學校蓋章 School Chop

#### II 申請人(家長/監護人)資料 Applicant (parent/guardian) Information

英文姓名 Name in English

MEI

( [1] 父 Father

(must be the same as the account holder name registered with the bank, otherwise autopay may be rejected.)

與學生的關係 Relationship with the Student #

(必須與銀行記錄的帳戶持有人名稱相同,否則自動轉帳可能會

2

[2] 母 Mother

[3] 監護人 Guardian )

銀行帳戶號碼

Bank Account Number

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

馬 Branch Code and Account Number

(按存摺或銀行結單上所示) (as shown on passbook or bank statement)

如申請人對於銀行帳戶號碼有任何疑問,請向有關銀行查詢。
If the applicant is in doubt about the bank account number, please check with the bank concen 推打銀行 Standard Chartered Bank: 003, 滙豐銀行 HSBC: 004, 一般銀行編號請參閱右方二维碼 Please refer to the QR code on the right for common bank code list.)

BANK

(必須是申請人在其指定銀行以傳人名義開立的本地港元儲蓄或往來帳戶號碼。定期存款帳戶,信用卡帳戶,外幣帳戶及貸款帳戶概不適用。) (must be a local Hong Kong dollar sole-name savings or current bank account number of the bank designated by the applicant. The acco ole-name savings or current bank account number of the bank designated by the applicant. The account must not be a fixed deposit account, a credit card account, a foreign currency account or a loan account.)

銀行名稱

Name of Bank 香港流動電話號碼 HANG

SENG

電郵地址

m f w o n g @ h o n g k o n g . h k

9 1 2 3 4 5 6 HK Mobile Phone No. (用作接收香港短訊通知) (For receiving HK SMS notification)

短訊通知的語言

Language of SMS notification

**Email Address** 

([1] 中文 Chinese

[2] 英文 English)

上述學生不是持學生簽證來港就學或持有入境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)。本人,並代表在表格內填報的學生,同意政府把其資料與教育局及/或入境事務處 及/或其他政策局/部門及/或其代理人/承辦商所持有關於其個人資料進行核對,以便處理本人就該等計劃的申請及領款事宜。本人明白核對程序旨在確定填報的學生是否符合該 等計劃的資格;如填報的學生不符合資格,將不能在該等計劃下領取款項

The student specified above is not a holder of student visa for entry into Hong Kong for studies or a holder of recognizance form issued by the Immigration Department. I, and on behalf of the student specified in this Form, consent to the matching of the Data with the personal data held by the Education Bureau and/or the Immigration Department and/or other bureaux/departments and/or their agents/contractors in relation to my application and receipt of payment under such scheme(s), and understand that the matching procedure is conducted for ascertaining whether the student is eligible under such scheme(s) or not, and therefore I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.

請在此万格加上「✓」號,以茲確認本表格所列資料並沒有更改。如有更改,請留空此格。 Please "✓" in this box to confirm that there is no change of the pre-printed information on this Form. If there are changes, please leave this box blank.

請人簽署	<b>Signature of Applicant:</b>	日期 Date:
------	--------------------------------	----------

#### III 聲明 Declaration

- 本人(即本表格簽署人)聲明本人為表格第1部分所示的學生的父母或監護人
  - I, the signatory of this Form, declare that I am the parent or guardian of the student as specified in Part I of this Form.
- 「收集個人資料的聲明」及完全明白其內容
  - following "Personal Information Collection Statement" and fully understand its content

#### 收集個人資料的聲明 Personal Information Collection Statement

#### 收集個人資料的目的 Purpose of Collection

- 你在本表格提供的個人資料,會供教育局用於以下一項或多項用途:
- The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:
- (a) **咸理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼,以及由教育局提供的教育服務的申請** 
  - Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of the application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB:
- 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證,將個人資料與政府相關政策局/部門資料庫進行核對; (b)
  - Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above; 將個人資料與教育局資料庫進行核對,以核實/更新教育局的記錄;以及
- (c)
  - Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
- (d) 編製統計資料、研究及政府刊物
  - Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.
- 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料,本局可能無法辦理或繼續處理有關表格 2
  - The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we may not be able to handle or further process the form.

#### 可獲轉移資料者 Classes of Transferees

- 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外,本局亦可能會向下列各方或在下述情況轉移或披露該等個人資料:
  - The personal data you provide will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstance below:-
- 政府其他政策局及部門,包括入境事務處和社會福利署,以用於上文第1段所述的用途; (a)
  - other Government bureaux and departments, including but not limited to Immigration Department and Social Welfare Department, for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 與本表格相關的學校,以用於上文第1段所述的用途
- the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構,包括銀行、數據處理服務供應商、印刷服務供應商和短訊服務供應商,以用於上文第 1 段所述的用途; personnel, agent, service provider or organisations, including but not limited to bank, data processing service provider, printing service provider and short message service provider, engaged by EDB to provide services or advice for the purposes mentioned in paragraph 1 above; (c)
- 你曾就披露個人資料給予訂明同意;以及
- where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
- (e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權、規定或准許披露個人資料
  - where such disclosure is authorised, required or permitted under the law or court order applicable to Hong Kong.

#### 香閱個人資料 Access to Personal Data

- 你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料,請以書面向高級行政主任(學生特別支援)2提出,並寄交九龍觀塘觀塘道 410號觀點中心 10樓 1001-3 室教育局學生特別支援組觀塘辦事處或電郵至 stgenquiry@edb.gov.hk。
  - You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to Senior Executive Officer (Student Special Support)2 by post to Student Special Support Section Kwun Tong Office, Education Bureau, Unit 1001-3, 10/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon or email to stgenquiry@edb.gov.hk.
- 本人授權並同意本人在表格內填報的銀行及其在香港特別行政區境內或境外 (包括其代理人/承辦商)、銀行及資料的其他承轉人或其他參與該等計劃的行政及運作的各方披露該等資料,以承理本人就該等計劃的申請及領款事宜,以及作任何與該等目的直接有關的其
  - I hereby authorise and consent to the bank as specified in this Form and its agents/contractors operating in or outside Hong Kong using the personal data in their possession including name, bank account number and email address; and releasing such data to the relevant bureaux and departments, including their agents/contractors, of the Government, banks and other transferees and any other parties involved in the administration and operation of such scheme(s) for the purposes stated in this Form, to process the application and receipt of payment under such scheme(s) and for any purpose
- 3. 在人,並代表在表格內填報的學生,**同意**上文第 3 段所述的有關政府政策局及部門(包括其代理人/承辦商)使用其資料,進行任何與本人就該等計劃的申請及領款有關的審核及/或調查,並同意在審核及/或調查工作必須披露有關資料的情況下,他們可向任何其他各方披露該等資料。

- And on behalf of the student specified in this Form, consent to the use of the Data for any checking and/or investigation relating to my application and the receipt of payment under such scheme(s) to be carried out by the relevant bureaux and departments of the Government mentioned in paragraph 3 above, including their agents and contractors, and that they may disclose the Data to any other parties if the disclosure is necessary for such checking and/or investigation.

  本人,並代表在表格內填報的學生,**同意**政府把其資料與教育局及/或人境事務處及/或其他政策局/部門及/或其代理人/承辦商所持有關於其個人資料進行核對,以便處理本人就該等計劃的申請及領數事宜。本人明白核對程序旨在確定填棄的學生是各行合該等計劃的資格;如填報的學生不符合資格,將不能在該等計劃下領取單項。
  1, and on behalf of the student specified in this Form, consent to the matching of the Data with the personal data held by the Education Bureau and/or the Immigration Department and/or other bureaux/departments and/or their agents/contractors in relation to my application and receipt of payment under such scheme(s), and understand that the matching procedure is conducted for ascertaining whether the student is eligible under such scheme(s) or not, and therefore Lwill not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.

  本人同意政府把該等計劃的款項直接存人本人在表格内指定的銀行網戶。本人所同意並承諾,如政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額,或銀向本人支付任何款項,本人定當立即通知政府並退回任何多付或銀付的款項。
  3 lagree that the payment under such scheme(s) be effected directly into the bank account as specified in this Form. I also agree and undertake to notify the Government forthwith of any overpayment or any payment by mistake, by my payment by mistake, and payment is entired in the sudent is entired in the day-school as specified in Part I of this Form; the student statisfies the eligibility criteria for such scheme(s), and he/she is neither a holder of student visa for entry into Hong Kong for studies, nor a holder of recognizance form issued by the Immigration Department. I understand that I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.

- entry into Hong Kong for studies, nor a notice or recognizance form issued by the mininguistic continuity into Hong Kong for studies, nor a notice or notice of the present of the provided by the first provided by the formal first provided by the first provided by the formal first provided by the first provided by the formal first provided by the first p
- - any information provided by me to the Government under or in relation to such scheme(s) is at any time found to be false, incomplete, inaccurate, incorrect or misleading; or
  - (b) 生不符合資格領取在該等計劃下的款項 the student is not eligible to receive any payment under such scheme(s).
- 如政府在任何時候證實
  - If the Government certifies at any time that:
  - 政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額; the Government has made any overpayment to me under the scheme(s);
  - 政府就該等計劃誤向本人支付任何款項
    - the Government has made any payment by mistake to me under such scheme(s); or
  - (c) 出現第 10(a)或(b)段所述的任何情
    - any situation mentioned in paragraph 10(a) or (b) occurs
  - 本人定常立即退回政府就該等計劃多付或誤付給本人的款項,並賠償政府可能出現或招致的損失、損害賠償、費用、收費或支出,其中可能包括因延遲或未能退回多付或誤付的款項而出現的情况。 I shall return to the Government forthwith such overpayment or payment by mistake made to me by the Government under such scheme(s) and indemnify the Government against any losses, damages,
  - costs, charges and expenses which the Government may sustain or incur, which may include those as a result of delay in returning or failure to return such overpayment or payment by mistake. 本人明白如有上文第 11 段所述的情况,政府可隨時於認為有需要的期間內,扣起或暫停/停止向本人發放該等計劃的款項。
- - I understand that the Government may at any time withhold or suspend/cease the payment of such scheme(s) to me for such period as the Government considers necessary under any circumstances mentioned in paragraph 11. 在不損害上文第 11 段的原則下,倘若本人就該等計劃獲取的款項超過既定款額或有到期而未償還予政府的欠款,本人同意政府可能會從本人於該等計劃下應獲發的款項中,扣除多付的款項或到期償還
- 的欠款,用作抵鎖。
  - Without prejudice to paragraph 11 above, if any overpayment was made to me by the Government or any amount due to be paid by me to the Government under or in connection with such scheme(s), I give my consent that the Government may set off the amount overpaid or the amount due against the payment under such scheme(s) which I am entitled to.

(教育局專用 For EDB Use)

#### 教育局

## **EDUCATION BUREAU** 2023/24「學生津貼」申請表

## 2023/24 "STUDENT GRANT" APPLICATION FORM

## (表格 A FORM A)

#### 須知事項 Notes to Complete this Form

- 1. 本表格用作申請 2023/24 學年「學生津貼」。學生必須在 2023/24 學年就讀中學日校、小學、特殊學校或幼稚園。
  - This application form ("Form") is for application for Student Grant for the 2023/24 school year. The student must attend secondary day school, primary school, special school or kindergarten in the 2023/24 school year.
- 學生必須是香港居民。只持有學生簽證或人境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)的學生均不符合資格。
- The student must be a Hong Kong resident. Students holding student visas only or recognizance forms issued by the Immigration Department are not eligible.
- 申請人必須是學生的父母或監護人

The applicant must be the parent or guardian of the student.

- 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。請勿使用塗改液或改錯帶。建議申請人備存一份填妥的表格以供日後参考。
- Please complete this Form in BLOCK letters using black or blue pen. Please do not use correction fluid or tapes. It is advisable for the applicant to keep a copy of the completed Form for future reference.
- 申請人於填寫及簽署本表格時,即表示申請人同意提供第Ⅰ和第Ⅱ部分所需資料以及第Ⅲ部分的聲明。如申請人未能提供所需資料,可能會令其申請延遲或無法處理 Upon completing and signing this Form, the applicant is deemed to have agreed to provide the required information in Parts I and II, and the declaration in Part III. Failure to provide the required information may result in delay or non-processing of the application.

6. 填妥的表格須在指 The duly complete (# 請填寫並圈出適當的	d Form	should	be subi	mitted th	rough				g sch	ool	within a	specifie	d peri	od of ti	me.									,	
I 學生資料 Student Inf				u 011010 1	шо арр	лорпас	option	•,																	
英文姓名 Name in English																	1								
	(姓 Surna 明書或其)		到 到 文件 原	5元;略去		Other Na		he HK Id	lentity	Caro	l, HK Birth	Certifica	ate or o	ther ide	ntity do	cume	nt; com	nma ex	clude	ed.)					
性别 Sex #	([1]	男 Male	е	[2] 女	Fema	le)							出	生日期	Date	of Bi	rth								
香港身份證號碼 HK Identity 香港出生證明書號碼 HK Birth								(	)	(	(尚若學』 (Please I	生沒有看 eave it	港身(blank	分證或』 if the s	出生議 tudent	明書 t doe	, <i>請</i> 留	】Day 空此。 nave a	欄。	月 Mo ) Iden			年 Year Birth(		icate.)
日校名稱 Name of Day-School																									
學校類別 School Type #	([	[1] 幼稚	園 Kind	lergarter	1	[2] /	√學 Pri	mary		[3]	中學 Se	condar	y )	)		級別	Class	Leve	ı _						
(學校專用 For School 茲證明本表格所示的學 This is to certify that the for Student Grant for the	生就讀於 student	shown i	in this F	orm is er	nrolled i	n the da	y-scho								s no pr	eviou	ıs subr	missio	'n		s	學校 chool	蓋章 I Chop	)	
Ⅲ 申請人(家長/監護人)	資料 Ar	plica	nt (par	rent/gu	ardia	n) Info	rmatio	on																	
英文姓名 Name in English							7																		
(必須與銀行記錄的帳戶持有	可人名稱相	洞,否则	利自動轉	帳可能會	被拒絕。	) (must	be the s	ame as	the ac	coun	nt holder n	ame reg	istered	with the	bank,	other	wise au	itopay	may	be reje	ected.)		▣		<b>}</b> -%(■
與學生的關係 Relationsh 銀行帳戶號碼 Bank Account Number 銀行編 (例e.g.	號 Bank (	- Code	分行編號	及帳戶號 ered Bank	碼 Brand	父 Fath	and Acc	ount Nur	2] 母 N mber ####################################	(注 如目 If th	ner <i>接存摺或</i> 申請人對 e applican 情參閱右方	銀行結 於銀行「 t is in do	<i>單上所</i> 帳戶號 ubt abo	碼有任 ut the ba	as sho 何疑問 ank acc	引,謂 ount n	育有 umber,	關銀行 please	T查詢 e chec	ij。 ck with	the ba	ank cor	ncerned		
(必須是申請人在其指定 (must be a local Hong Ko credit card account, a for	ong dolla	ar sole-	name s	avings o	or curre	ent bank													nust	not b	e a fi	xed d	leposi	t acc	ount, a
銀行名稱 Name of Bank		1																							
香港流動電話號碼 HK Mobile Phone No. (用作接收香港短訊通知)(F	or receivi	ing HK S	SMS notif	ication)	電郵 Emai	也址 I Addres	ss																		
短訊通知的語言 Language of SMS notific	ation #			[1] 中文 If not c				文 Engli of SM			如沒有選 tion, the									0					
上述學生 <b>不是</b> 持學生簽 入境事務處及/或其他 填報的學生是否符合該	政策局。	/部門	及/或	其代理力	(/承)	辨商所持	寺有關於	於其個	人資料	料進	行核對	,以便愿													
The student specified a I, and on behalf of the Department and/or other that the matching procescheme(s) in case the	student er burea edure is	t specif aux/dep condu	fied in t partme octed fo	this Fori nts and/	m, <b>cor</b> /or thei	<b>sent</b> to	o the n s/conti	natchin ractors	ng of the	the latic	Data wi on to my	th the paper in the	persor ation a	nal dat and red	ta hele ceipt o	d by of pa	the E	duca t unde	tion er su	Вure uch s	au ar chem	nd/or ie(s),	the In	mmig unde	gration erstand
申請人簽署 Signatu	re of Ap	oplican	ıt:											日期	Date	e:	∃ Da	y	月 M	lonth		年,	Year		

#### III 聲明 Declaration

- 本人(即本表格簽署人)聲明本人為表格第1部分所示的學生的父母或監護人。
  - I, the signatory of this Form, declare that I am the parent or guardian of the student as specified in Part I of this Form.

本人已閱讀以下「收集個人資料的聲明」及完全明白其內容。
I have read the following "Personal Information Collection Statement" and fully understand its content.

收集個人資料的聲明 Personal Information Collection Statement

收集個人資料的目的 Purpose of Collection

- 你在本表格提供的個人資料,會供教育局用於以下一項或多項用途:
  - The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:
- 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼,以及由教育局提供的教育服務的申請;
  - Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of the application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB; 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證,將個人資料與政府相關政策局/部門資料庫進行核對;
- (b)
  - Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above; 將個人資料與教育局資料庫進行核對,以核實/更新教育局的記錄;以及
- (c)
  - Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and 編製統計資料、研究及政府刊物。
- (d)
  - Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.
- 2. 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料,本局可能無法辦理或繼續處理有關表格

The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we may not be able to handle or further process the form.

#### 可獲轉移資料者 Classes of Transferees

- 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外,本局亦可能會向下列各方或在下述情況轉移或披露該等個人資料:
  - The personal data you provide will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed
- 政府其他政策局及部門,包括入境事務處和社會福利署,以用於上文第1段所述的用途; (a)
- other Government bureaux and departments, including but not limited to Immigration Department and Social Welfare Department, for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 與本表格相關的學校,以用於上文第 1 段所述的用途: (b)
  - the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構,包括銀行、數據處理服務供應商、印刷服務供應商和短訊服務供應商、以用於上文第1段所述的用途; (c) personnel, agent, service provider or organisations, including but not limited to bank, data processing service provider, printing service provider and short message service provider, engaged by EDB to provide services or advice for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 你曾就披露個人資料給予訂明同意;以及 (d)
  - where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
- (e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權、規定或准許披露個人資料
  - where such disclosure is authorised, required or permitted under the law or court order applicable to Hong Kong.

#### 查閱個人資料 Access to Personal Data

- 你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料,請以書面向高級行政主任(學生特別支援)2提出,並寄交九雜觀塘觀塘道 410 號觀點中心 10 樓 1001-3 室教育局學生特別支援組觀塘辦事處或電郵至 stgenquiry@edb.gov.hk。
  - You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to Senior Executive Officer (Student Special Support)2 by post to Student Special Support Section Kwun Tong Office, Education Bureau, Unit 1001-3, 10/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road. Kwun Tong. Kowloon or email to stoenguiry@edb.gov.hk.
- Road, Kwun Tong, Kowloon or email to stgenquiry@edb.gov.hk.

  本人授權並同意本人在表格內填報的銀行及其在香港特別行政區境內或境外營運的代理人/承辦商,使用他們所持有關於本人的個人資料(包括姓名、銀行帳戶號碼及電郵地址),並向政府的有關政策局及部門(包括其代理人/承辦商)、銀行及資料的其他專轉人或其他參與該等計劃的行政及運作的各方披露該等資料,以處理本人就該等計劃的申請及領款事宜,以及作任何與該等目的直接有關的其他用途。
  Hereby authorise and consent to the bank as specified in this Form and its agents/contractors operating in or outside Hong Kong using the personal data in their possession including name, bank account number and email address; and releasing such data to the relevant bureaux and departments, including their agents/contractors, of the Government, banks and other transferees and any other parties involved in the administration and operation of such scheme(s) for the purposes stated in this Form, to process the application and receipt of payment under such scheme(s) and for any purpose directly releted to such purposes related to such purposes.
- 本人,並代表在表格內填報的學生,**同意**上文第 3 段所述的有關政府政策局及部門(包括其代理人/承辦商)使用其資料,進行任何與本人就該等計劃的申請及領款有關的審核及/或調查,並同意在審核及
  - 本人・聖代农住文保和学年に**門底**上久界 となりたまます。 「東京都主任必須披露有購資料的情況下,他們可向任何其他各方披露該等資料。 I, and on behalf of the student specified in this Form, **consent** to the use of the Data for any checking and/or investigation relating to my application and the receipt of payment under such scheme(s) to be carried out by the relevant bureaux and departments of the Government mentioned in paragraph 3 above, including their agents and contractors, and that they may disclose the Data to any other parties if
- the disclosure is necessary for such checking and/or investigation.
  本人,並代表在表格內填報的學生,**同意**政府把其資料與教育局及/或人境事務處及/或其他政策局/部門及/或其代理人/承辦商所持有關於其個人資料進行核對,以便處理本人就該等計劃的申請及領款
- 本人,並代表在表格內填鞘的學生,**同意**政府把其資料與教育局及了或人境事務處及了或其他政策局了部門及了或其代理人了条辦商所持有關於其個人資料進行核對,以便處理本人就該等計劃的申請及領款事宜。本人明白核對程序旨在確定填棄的學生是否符合該等計劃的資格:如填報的學生不符合資格,將不能在該等計劃下領取款項。 I, and on behalf of the student specified in this Form, **consent** to the matching of the Data with the personal data held by the Education Bureau and/or the Immigration Department and/or other bureaux/departments and/or their agents/contractors in relation to my application and receipt of payment under such scheme(s), and understand that the matching procedure is conducted for ascertaining whether the student is eligible under such scheme(s) or not, and therefore I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.
  本人同意政府把該等計劃的款項直接存人本人在基格內指定的銀行帳戶。本人可同意立承諾,如政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額,或誤向本人支付任何款項,本人定當立即通知政府並退回任何多付或誤付的款項。就此,本人授權銀行從本人的帳戶扣除經政府後實為多句或誤付的款項。
  I agree that the payment under such scheme(s) be effected directly into the bank account as specified in this Form. I also agree and undertake to notify the Government forthwith of any overpayment or any payment by mistake to me under such scheme(s) and refund the same to the Government. In this respect, I hereby authorise the bank to debit the bank account with such amount certified by the Government as overpayment or payment by mistake.
- payment by mistake to me under such scheme(s) and refund the same to the Government. In this respect, I hereby authorise the bank to depit the bank account with such amount occurred by mistake.

  本人聲明填報的學生就讓於本表格第 I 部分指明的日校;填報的學生符合該等計劃的資格準則,他一处並非持學生簽證來港就學,亦非持有人境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)。本人明白如填報的學生不符合資格,將下帳在該等計劃下領取款項。
  I declare that the student is enrolled in the day-school as specified in Part I of this Form; the student satisfies the eligibility criteria for such scheme(s), and he/she is neither a holder of student visa for entry into Hong Kong for studies, nor a holder of recognizance form issued by the Immigration Department. I understand that I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.

  本人明白只有其中一位父母或匿族人可為每一名音資格學生提交一份申請。本人聲明本人已與本人的配偶及其他監護人(如適用)核實,並沒有就填報的學生重複遞交申請;亦未曾在有關的學年在該等計劃下就與個學生應交申請,如此可以由於一名音資格學生建交更可以由於中華的學生在被認文申請外別的學生在被認文申請,不是會有關的學年在該等計劃下就其他的學生應文申請,如此可以由於自己的人類的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由於自己的學生更可以由於自己的學生更可以由於自己的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的一致的由的學生更可以由於自己的學生可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生更可以由的學生

  - of obtaining payments under such scheme(s), it will render me liable to prosecution. 本人同意,政府並無責任處理就學生在該等計劃下的申請及付款事宜,如:

    - | A 大門とよいの主流を日本の子子には今日間 「中間以下がなり、 | agree that the Government shall have no obligation to process the application or to make any payment under such scheme(s) in respect of a student if:

      (a) 本人在任何時候被發現在該等計劃下或與其有關的計劃提供予政府的資料屬虚假、不完整、不準確、不正確或具誤導性;或 any information provided by me to the Government under or in relation to such scheme(s) is at any time found to be false, incomplete, inaccurate, incorrect or misleading; or (b) 該學生不符合資格領取在該等計劃下的款項。
    - - the student is not eligible to receive any payment under such scheme(s).
- 如政府在任何時候證實:

  - If the Government certifies at any time that:
    (a) 政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額;
    - the Government has made any overpayment to me under the scheme(s); 政府就該等計劃誤向本人支付任何款項;或
  - (b)
    - the Government has made any payment by mistake to me under such scheme(s); or
  - 出現第 10(a) 或 (b) 段所述的任何情况,
    - any situation mentioned in paragraph 10(a) or (b) occurs,
  - 本人定當立即退回政府就該等計劃多付或誤付給本人的款項,並賠償政府可能出現或招致的損失、損害賠償、費用、收費或支出,其中可能包括因延遲或未能退回多付或誤付的款項而出現的情況。 I shall return to the Government forthwith such overpayment or payment by mistake made to me by the Government under such scheme(s) and indemnify the Government against any losses, damages,
- costs, charges and expenses which the Government may sustain or incur, which may include those as a result of delay in returning or failure to return such overpayment or payment by mistake. 本人明白如有上文第 11 段所述的情况,政府可随時於認為有需要的期間內,扣起或暫停/停止向本人發放該等計劃的款項。
  I understand that the Government may at any time withhold or suspend/cease the payment of such scheme(s) to me for such period as the Government considers necessary under any circumstances
- mentioned in paragraph 11. 在不損害上文第 11 段的原則下,倘若本人就該等計劃獲取的款項超過既定款額或有到期而未償還予政府的欠款,本人同意政府可能會從本人於該等計劃下應獲發的款項中,扣除多付的款項或到期償還的欠
  - Without prejudice to paragraph 11 above, if any overpayment was made to me by the Government or any amount due to be paid by me to the Government under or in connection with such scheme(s), I give my consent that the Government may set off the amount overpaid or the amount due against the payment under such scheme(s) which I am entitled to.



## 東華三院辛亥年總理中學家長教師會通訊

#### 各位親愛的家長:

東華三院辛亥年總理中學家長教師會成立已有二十五年,多年來,各項會務喜獲各方面鼎力支持,積極參與,至為感恩。

新年度家長委員選舉即將展開,工作進程如下:

18/9 (星期一)	發出參選邀請信及候選人簡介表
25/9 (星期一)	收回候選人簡介表截止日
2/10 (星期一)	發出家長信及候選人簡介資料
13/10 (星期五)	會員大會

選舉章則(見附件六)及候選人簡介表格(見附件七)自行下載或到校務處索取,填寫後請託 貴子弟交給班主任。

懇請各位家長踴躍參選,成為本會執行委員會成員,為子女的學業與成長出一分力。

第二十六屆家長教師會會員大會將於 2023 年 10 月 13 日(星期五)下午七時正,在本校禮堂舉行,當日將有以下活動:

#### 1. 家長講座

對象	主題	講者
中一級家長	適應升中新挑戰	方玉麟先生
中三級家長	中三選科講座	李曉聰老師
中二、四級家長	乘上「閱讀」寶船	陳一欣老師
中五級家長	「喜怒無常?」情緒管理	陳慧嫻姑娘
中六級家長	大專升學資訊	林苑珮老師

2. 家長班主任座談會,報告 貴子弟的在校近況。 如蒙出席之家長將獲班主任派發「學生進度報告」。

敬請預留時間出席。

敬祝 生活愉快

> 東華三院辛亥年總理中學 家長教師會

2023年9月18日

# 東華三院辛亥年總理中學家長教師會第二十六屆家長委員選舉章則及工作進程

- 一. 會章:請參閱學生手冊第88至91頁。
- 二. 執行委員會的組成:
  - 1. 校長為執行委員會的當然顧問,有權列席執行委員會的會議。
  - 2. 「執行委員會」由十三名委員組成,其中七名為家長委員,六名為教師委員;其組織如下:
    - a) 主席一人(家長委員)

領導本會工作,召開及主持會議

b) 副主席二人(家長委員及教師委員各一)

協助主席推行會務,當主席缺席時,代行主席職務。

c) 司庫二人(家長委員及教師委員各一)

處理本會一切收支帳目,制訂全年財政預算,通過後切實執行之。 定期提交財政報告,每年提交周年財政報告。

d) 秘書二人(家長委員及教師委員各一)

保管本會宗卷檔案,處理往來書信。會同主席訂出開會議程, 通告會眾整理會議紀錄。

e) 康樂二人(家長委員及教師委員各一)

負責策劃本會一切康樂活動。

f) 聯絡二人(家長委員及教師委員各一)

負責校方、本會與家長三方面之聯絡工作。

g) 總務二人 (家長委員及教師委員各一)

負責協助推行會務。

#### 執行委員會組成方法:

- 3. 「執行委員會」由十三人組成,包括家長七人及教師六人。
- 「家長委員」由「會員大會」選舉產生,任期為二年,連選得連任。
- 5. 「教師委員」則由校方委任,任期為一年。
- 6. 「執行委員」各職位由各當選者經協商後選出。
- 7. 年中如有「執行委員」職位空缺,「執行委員會」有權邀請「普通會員」填補,完成餘下之 任期。

#### 三. 執行委員會家長委員選舉:

1. 候選人資格

凡有子弟於本年度在本校就讀之家長,均有資格參選。

2. 投票人資格

凡有子弟於本年度在本校就讀之家長均有投票權,惟每一家庭只有一票。

- 3. 選舉規則
  - a. 在同一屆任期內,同一家庭不可以有一名以上之成員出任「執行委員會」家長委員。
  - b. 每一選票最多可選七位候選人,超出者作廢票。
  - c. 獲最高票數之七位候選人當選為「執行委員會」家長委員。
  - d. 若兩個或以上候選人得票相同,將進行抽籤決定當選者。
  - e. 如候選人數不多於七位時,所有候選人將自動當選。「執行委員會」家長委員的空缺將由 新任的「執行委員會」邀請普通會員出任。

工作進程

18/9 (星期一)	發出參選邀請信及候選人簡介表(連同選舉章則及工作進程)
25/9 (星期一)	收回候選人簡介表截止日
2/10 (星期一)	發出家長信及候選人簡介資料
13/10 (星期五)	會員大會暨就職典禮

# 東華三院辛亥年總理中學 第二十六屆家長教師會 家長委員候選人簡介

	<u> </u>	人女员内心人	- 141 71	
姓 名				
就讀本校之	姓名			
子女資料	就讀班別			
「家校合作」				
之理念			_	

本人同意將此份簡介印製及發放予各家長教師會會員。

簽署	:	日期:	

<sup>\*</sup> 請於9月25日(星期一)或之前交回